

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =  
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 57 (1996)

**Heft:** 510

**Rubrik:** Mitteilungen des Vorstandes = Communiqués du comité

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

8263

# Sinfonia

## Delegiertenversammlung EOV 1996 Assemblée des délégués SFO 1996

### Delegiertenversammlung EOV 1996 mit Musikwerkstätten in Olten

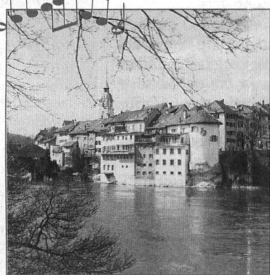
Namens und im Auftrage des Stadt-  
orchesters Olten und des Vorstandes  
EOV lade ich Sie herzlich zur dies-  
jährigen **Delegiertenversamm-  
lung mit Musikwerkstätten vom  
18./19. Mai 1996 in Olten** ein. Die  
Arbeit in den Werkstätten – Streich-  
orchester und Sinfonieorchester –  
beginnt am Samstag, 14 Uhr. Mit  
einem Konzert des Seminarorchers  
Olten und anschliessendem gemütli-  
chen Beisammensein endet der erste  
Tag. Der statistische Teil der DV fin-  
det am **Sonntag, 1100 bis ca. 1400  
Uhr statt**. Das Tagungsprogramm,  
die Traktandenliste inkl. Versamm-  
lungsunterlagen erhalten die Mit-  
gliedorchester direkt zugestellt.  
Anmeldungen zu den **Musikwerk-  
stätten** vom Samstagnachmittag  
und Sonntagvormittag (Schlusskonzert  
im Rahmen der DV) bitte mit  
nachstehendem Talon bis spätes-  
tens **10. April 1996** an die Ver-  
bandsadresse einsenden. Der Ver-  
sand der Noten erfolgt in der zwei-  
ten Hälfte April. Aus organisatori-  
schen Gründen können, entgegen  
der ersten Ausschreibung in der De-  
zember-Nummer der «Sinfonia»,  
nur zwei Werkstatt-Orchester gebil-  
det werden. Die Teilnahmegebühr  
von Fr. 40.– versteht sich als Maxi-  
malbeitrag; die genaue Höhe wird  
den Angemeldeten zusammen mit  
dem detaillierten Tagungspro-  
gramm später mitgeteilt. **Kontakt-  
person** für Auskünfte betreffend  
die Arbeit in  
den Werkstät-  
ten ist der Vi-  
zepräsident  
EOV, Hermann  
Unternährer,  
Tel. Privat:  
041 / 340 82 74  
bzw. Geschäft:  
041 / 445 10 10.  
1996 ist für  
den Vorstand  
EOV ein **Wahl-  
jahr**. Hans Pe-  
ter Zumkehr,  
Matten b. Inter-  
laken,  
möchte seinen  
Sitz zur Verfü-  
gung stellen.  
Bei dieser Ge-  
legenheit  
schlägt der Vor-  
stand der De-  
legiertenversamm-  
lung vor, seinen  
Bestand auf sieben Mitglieder zu er-  
höhen und **sucht daher zwei  
neue Vorstandsmitglieder**:

takt- und Koordinationsaufgaben  
für Jugend- und Schülerorchester  
im EO.

**2. PR- und Marketing-Verant-  
wortliche(r) EO.** Als Dienstlei-  
stungsorganisation im kulturel-  
len Bereich ist der EOV immer  
mehr auf fach-  
spezifische  
Kenntnisse  
moderner Un-  
ternehmens-  
führung ange-  
wiesen, damit  
er den vielsei-  
tigen Wünschen  
und Erwartun-  
gen unserer Ver-  
bandsmitglie-  
der auch noch  
im 21. Jahrhun-  
dert gerecht  
werden kann.

*l'ordre du jour et les documents y re-  
latifs seront envoyés directement  
aux orchestres membres.*

*Veillez envoyer vos inscriptions pour  
les ateliers de musique du samedi  
après-midi et du dimanche matin  
(concert final dans le cadre de l'AD)  
au moyen du talon ci-après,  
d'ici au 10 avril 1996. Les partici-  
pant(e)s recevront leurs parti-  
tions fin avril. Pour des rai-  
sons d'organisa-  
tion, et contrairement à ce  
qui a été publié dans le numéro de  
décembre du «Sinfonia», seuls deux  
ateliers de musique pourront être  
mis en place. La finance de participa-  
tion (40 frs.) s'entend comme contri-  
bution maximale: le montant exact  
sera communiqué plus tard aux  
membres inscrits, avec le programme  
détaillé de la rencontre. Pour tous  
renseignements relatifs au travail  
dans les ateliers, nous vous prions  
de vous adresser au vice-président de la  
SFO, Hermann Unternährer, tél. privé  
041/340 82 74, bureau 041/445 10  
10.*



**Interessentinnen und Interessen-  
ten** melden sich bitte bei der Präsi-  
dentin (K. Engel Pignolo, Tel. P:  
031/991 22 70 oder G: 031/633 46  
84).

**Assemblée des délégués SFO  
1996 à Olten, avec ateliers de  
musique**

*Au nom et sur demande de l'Orche-  
stre de la Ville d'Olten, ainsi que du  
comité de la SFO, je vous invite cor-  
dialement à l'Assemblée annuelle  
des délégués, les 18 et 19 mai*

*Pour le comité SFO, 1996 est une  
année électorale. Hans Peter Zum-  
kehr, de Matten b. Interlaken, ne se  
représente pas à une réélection. A  
cette occasion, le comité propose à  
l'Assemblée des délégués d'augmen-  
ter le nombre de ses membres à sept,  
et recherche donc deux nouvelles  
personnes pour le comité, soit:*

*1. Responsable du groupe «Or-  
chestres de jeunes», chargé(e)  
de représenter la SFO dans les co-  
mités nationaux et internationaux  
pour ce qui est du domaine des  
orchestres de jeunes. Tâches de  
contact et de coordination pour  
les orchestres de jeunes et d'éco-  
liers, au sein de la SFO.*

*2. Responsable des relations pu-  
bliques et du marketing SFO.  
En tant qu'organisation de presta-  
tions de service dans le domaine  
culturel, la SFO a toujours plus be-  
soin de connaissances spécifiques  
relatives à la direction d'une en-  
treprise moderne, afin de pouvoir  
satisfaire, au 21e siècle aussi, les  
nombreuses demandes et atten-  
tes de ses membres.*

**Les personnes qui s'intéressent à  
ces mandats** voudront bien s'adres-  
ser à la présidente (K. Engel Pignolo,  
tél. privé 031/991 22 70, bureau  
031/633 46 84).

## Mitteilungen des Vorstandes Communiqués du Comité

Der **Schweizer Muskrat** (SMR) lud  
die Präsidentinnen und Präsidenten  
von schweizerischen Dachverbänden  
Anfang Jahr zweimal zu einer Aus-  
sprache ein. Am 18. Januar ging es  
um Möglichkeiten einer engeren Zu-  
sammenarbeit zwischen Verbänden,  
die ihrerseits Mitglieder in einer eu-  
ropäischen Vereinigung sind. Als Ini-  
tiator und Gründungsmitglied der  
**Europäischen Vereinigung von  
Liebhaberorchestern** (EVL) beher-  
bergt der EOV das Generalsekretariat  
von EVL. Es liegt auf der Hand, dass  
eine optimale Koordination unserer  
Tätigkeiten mit den Partnerorganisa-  
tionen innerhalb der Schweiz wie  
auch auf europäischer Ebene unab-  
dingbar ist. Von unschätzbare Be-  
deutung ist das  
"Sich-Kennenler-  
nen", das Wissen,  
was andere tun, damit  
Doppelspurigkeiten ver-  
mieden und mit den oft  
bescheidenen zur Verfü-  
gung stehenden Mitteln  
haushälterisch umge-  
gangen werden kann.  
Die Diskussionsteilnehmerin-  
nen und -teilnehmer  
beschlossen denn  
auch, sich gegen-  
seitig besser zu in-  
formieren und sich  
etwa einmal jährlich im selben Rah-  
men zu treffen.  
Die Einladung des SMR vom 1. Fe-  
bruar ging an die Dachverbände im  
Bereiche des Liebhabermusizierens.  
**Urs Frauchiger, Direktor der Kul-  
turstiftung Pro Helvetia** informierte  
über das Leitbild der Stiftung

sowie über deren Möglichkeiten und  
Grenzen, das Liebhabermusizieren zu  
unterstützen, bzw. Beiträge an kon-  
krete Projekte von Liebhaberorchest-  
tern, Chören, Tambourenvereinen  
etc. zu sprechen. Mit dem Präsidenten  
der Musikkommission EO, René Pig-  
nolo – er ist Präsident der Gruppe  
"Musik" der Pro Helvetia und Vizeprä-  
sident des Stiftungsrates –, werden  
die Liebhabermusikerinnen und -mu-  
siker in der Schweizer Kulturstiftung  
sicher bestens vertreten. Aber auch in  
diesem Bereich macht sich der  
Spardruck bemerkbar. Wo sich noch  
vor wenigen Jahren Sponsoren zu-  
hauf fanden, suchen Kulturschaf-  
fende heute oft vergeblich  
nach Beiträgen. Dass die  
Messlatte bezüglich der  
Qualität für viele Projekte  
von Liebhabermusike-  
rinnen und -musiker  
vor diesem Hinter-  
grund zu hoch liegt,  
ist nachvollziehbar.  
Liebhaberorchester,  
die beispielsweise  
auf einen Zustupf  
der Pro Helvetia für  
ein Auslandkonzert  
hoffen, besitzen nur  
dann eine re-  
elle Chance,  
einen Beitrag zu  
erhalten, wenn sie ein internationales  
Niveau aufweisen, Schweizer Gegen-  
wartsmusik aufzuführen gedenken  
oder/und ihre Reise den Austausch  
bzw. den Kontakt mit ausländischen  
Kulturschaffenden bezweckt. Ein Leit-  
faden für Gesuchsteller ist beim Se-  
kretariat der Pro Helvetia, Hirschen-  
graben 22, 8024 Zürich erhältlich.



**1996 à Olten.** Le travail dans les at-  
eliers – orchestre à cordes et orchestre  
symphonique – débutera le samedi à  
14 heures. La première journée se  
terminera par un concert du Seminar-  
chor d'Olten et par une rencontre  
amicale entre les participants. La  
partie statutaire de l'AD aura lieu le  
**dimanche de 11 à 14 heures** envi-  
ron. Le programme de l'Assemblée,

**1. Leiterin oder Leiter der Fach-  
gruppe Jugendorchester.** Vert-  
retung des EO in nationalen  
und internationalen Gremien im  
Bereich Jugendorchester. Kon-

**Anmeldetalon für die Musikwerkstätten 1996  
Inscription aux ateliers musicaux 1996**

**Proben / Répétitions:**  
Samstag, 18. Mai 1996, 14 bis 18 Uhr / Samedi, 18 mai 1996, 14 – 18 h  
Sonntag, 19. Mai 1996, 08.30 bis 10.30 Uhr / Dimanche, 19 mai 1996, 8h30 – 10h30  
Schlusskonzert im Rahmen der Delegiertenversammlung EO: Sonntag, 11 Uhr  
Concert final lors de l'Assemblée des Délégués SFO 1996: Dimanche, 11 h

Name, Vorname \_\_\_\_\_  
nom, prénom \_\_\_\_\_  
genaue Adresse \_\_\_\_\_  
adresse exacte \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_  
téléphone \_\_\_\_\_  
Instrument (z.B. Violine I, Oboe II) \_\_\_\_\_  
Instrument (p.ex. 1er violon, 2ème flûte) \_\_\_\_\_

Teilnahme erwünscht in \* (max. Fr. 40.–)  Sinfonieorchester /  
Je désire participer \* (max. 40 frs.)  à l'Orchestre symphonique  
\* Zutreffendes bitte ankreuzen  Streichorchester /  
Marquer ce qui convient, s.v.p.  à l'Orchestre à cordes

Datum / Date: \_\_\_\_\_ Unterschrift / Signature: \_\_\_\_\_

Bitte bis 10. April 1996 senden an EO, Postfach 428, 3000 Bern 7  
Envoyer s.v.p. jusqu'au 10 avril 1996 à SFO, case postale 428, 3000 Berne 7